

# Slovakya'da Banka Hesabı Açma

Slovakça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

**Nasıl kullanılır:** Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

**Önemli:** Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

## Şubede

İçeri girdiğinizde söyleyecekleriniz.

| Türkçe                       | Slovakça                           | Okunuşu                             |
|------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| Hesap açmak istiyorum.       | <b>Chcem si otvoriť účet.</b>      | htsem si ot-vo-rity u-çet           |
| Randevu gerekiyor mu?        | <b>Treba sa objednať?</b>          | tre-ba sa ob-yed-naty               |
| Adım Ali Yılmaz.             | <b>Volám sa Ali Yılmaz.</b>        | vo-lam sa Ali Yılmaz                |
| Yeni geldim.                 | <b>Nedávno som pricestoval.</b>    | ne-dav-no som pri-tses-to-val       |
| İngilizce konuşabilir miyiz? | <b>Môžeme hovoriť po anglicky?</b> | muo-je-me ho-vo-rity po ang-lits-kı |

## Belgeler

Görevlinin isteyeceği belgeler.

| Türkçe               | Slovakça                        | Okunuşu                        |
|----------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| Pasaportum burada.   | <b>Tu je môj pas.</b>           | tu ye muoy pas                 |
| Kimlik numaram var.  | <b>Mám rodné číslo.</b>         | mam rod-ne çis-lo              |
| Oturum iznim var.    | <b>Mám povolenie na pobyt.</b>  | mam po-vo-le-ni-ye na po-bit   |
| İş sözleşmem burada. | <b>Tu je pracovná zmluva.</b>   | tu ye pra-tsov-na zmlu-va      |
| Adres belgem var.    | <b>Mám potvrdenie o pobyte.</b> | mam pot-vr-de-ni-ye o po-bı-te |

## Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

| Türkçe                         | Slovakça                       | Okunuşu                      |
|--------------------------------|--------------------------------|------------------------------|
| Kimlik numaranız var mı?       | <b>Máte rodné číslo?</b>       | ma-te rod-ne çis-lo          |
| Slovakya'da mı çalışıyorsunuz? | <b>Pracujete na Slovensku?</b> | pra-tsu-ye-te na slo-vens-ku |
| Ne kadar süredir buradasınız?  | <b>Ako dlho ste tu?</b>        | a-ko dl-ho ste tu            |
| Maaşınız buraya mı yatacak?    | <b>Bude sem chodiť plat?</b>   | bu-de sem ho-dity plat       |
| Kart ister misiniz?            | <b>Chcete kartu?</b>           | hts-e-te kar-tu              |

## Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

| Türkçe                      | Slovakça                     | Okunuşu                |
|-----------------------------|------------------------------|------------------------|
| Normal bir hesap istiyorum. | <b>Chcem bežný účet.</b>     | htsem bej-nı u-çet     |
| Evet, burada çalışıyorum.   | <b>Áno, pracujem tu.</b>     | a-no, pra-tsu-yem tu   |
| İki aydır buradayım.        | <b>Som tu dva mesiace.</b>   | som tu dva me-si-a-tse |
| Maaşım buraya yatacak.      | <b>Plat bude chodiť sem.</b> | plat bu-de ho-dity sem |
| Öğrenciyim.                 | <b>Som študent.</b>          | som ştu-dent           |
| Evet, kart istiyorum.       | <b>Áno, chcem kartu.</b>     | a-no, htsem kar-tu     |

## Hesap ve Kart

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

| Türkçe                              | Slovakça                                | Okunuşu                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|
| Aylık ücreti var mı?                | <b>Je mesačný poplatok?</b>             | ye me-saç-nı pop-la-tok                   |
| Kart ne zaman gelir?                | <b>Kedy dostanem kartu?</b>             | ke-dı dos-ta-nem kar-tu                   |
| İnternet bankacılığı var mı?        | <b>Je internetbanking?</b>              | ye in-ter-net-ban-king                    |
| IBAN numaram ne?                    | <b>Aké je moje IBAN?</b>                | a-ke ye mo-ye i-ban                       |
| Otomatik ödeme kurabilir miyim?     | <b>Môžem nastaviť trvalý príkaz?</b>    | muo-jem nas-ta-vity tr-va-lı pri-kaz      |
| Türkiye'ye para gönderebilir miyim? | <b>Môžem poslať peniaze do Turecka?</b> | muo-jem pos-laty pe-ni-a-ze do tu-rets-ka |

## Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

|         |                                                                                        |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Görevli | Dobrý deň, ako vám môžem pomôcť?<br>İyi günler, buyurun.                               |
| Siz     | Chcem si otvoriť účet. Nedávno som pricestoval.<br>Hesap açmak istiyorum. Yeni geldim. |
| Görevli | Máte rodné číslo?<br>Kimlik numaranız var mı?                                          |
| Siz     | Áno, mám. A tu je môj pas.<br>Evet, var. Pasaportum da burada.                         |
| Görevli | Pracujete na Slovensku?<br>Slovakya'da çalışıyor musunuz?                              |
| Siz     | Áno, plat bude chodiť sem.<br>Evet, maaşım buraya yatacak.                             |
| Görevli | Otvoríme bežný účet.<br>Normal bir hesap açalım.                                       |
| Siz     | Je mesačný poplatok?<br>Aylık ücreti var mı?                                           |
| Görevli | Pri chodení platu je nižší.<br>Maaş yatarsa daha düşük.                                |
| Siz     | Kedy dostanem kartu?<br>Kart ne zaman gelir?                                           |
| Görevli | O pár dní.<br>Birkaç gün içinde.                                                       |
| Siz     | Ďakujem pekne.<br>Teşekkür ederim.                                                     |

## Slovakya'da Bilmeniz Gerekenler

**Kimlik numarası olmadan zor:** rodné číslo olmadan çoğu banka hesap açmaz. İşleri sırayla yürütün: önce ikamet kaydı, sonra banka.

**Komisyonları sorun:** hesap işletim ücreti, kart ücreti ve yurt dışı transfer komisyonları bankadan bankaya değişir. Yazılı isteyin.

**Euro kullanılır:** Slovakya euro bölgesindedir; döviz bozdurma derdi yoktur.

**Maaş hesabı avantajı:** maaşınız yattığı sürece aylık ücret düşer ya da kalkar. Sözleşme imzalarken bunu belirtin.